

**主日崇拜職事表 31/03/2019 Sunday Service Rota**

主席 Chairperson	鄧玉梅	司琴 Pianist	黃方卿
证道 Sermon	鄧苛榮 Jason Yip	茶座 Refreshments	吳蓮璋 李紹筠
传译 Interpreter	唐杰齡 (華)	投影 Projection	廖鈞婧
领诗 Song Lead	陳漪旻	音响 Sound Desk	廖鈞婧
招待 Reception	江惠潔	儿童组 Children's Group	張建欣 王有昌 James Lee
收奉献 Offertory	張佩平 江惠潔		鐘曉鳴 廖瑞玲 吳佩霞

**本周活動 This Week's Activities**

31/03 Sun (日)	4:00pm	诗班练习	Choir Practice
31/03 Sun (日)	4:15pm	英文查经班	English Bible Study
01/04 Mon (一)	2:00pm	英文班	English Class
04/04 Thu (四)	2:00pm	爱心团契	Love Fellowship
06/04 Sat (六)	07:30pm	普通话查经	Bible Study

**下主日崇拜職事表 07/04/2019 Next Sunday Service Rota**

主席 Chairperson	唐杰齡	司琴 Pianist	黃方卿
证道 Sermon	Sharon Lam	茶座 Refreshments	Dave Tang Eric Wong
传译 Interpreter	裴志鴻(粵) 江惠潔(國)	投影 Projection	周泰霖
领诗 Song Lead	關素雯	音响 Sound Desk	胡漢杰
招待 Reception	尹國璨	儿童组 Children's Group	張建欣 王有昌
收奉献 Offertory	梁文彬 尹國璨		James Lee 鐘曉鳴
司事长 Coordinator	梁文彬		廖瑞玲 吳佩霞

**崇拜程序 Order of Service**

序乐敬拜 Prelude	『虔诚敬拜』 (生命 Life 109) “Let all mortal keep silence”	司琴 / 会众肃静 Pianist / Congregation
始礼诗歌 Hymn	『真神之爱』 (生命 Life 41) “The Love of God”	众立同唱 Congregation stands
宣召谨见 Call to worship	诗篇 Psalms 67:1-2	主席 Chairperson
敬拜赞美 Worship & Praise		敬拜小组 Worship Team
赞美祷告、主祷文 Prayer & The Lord's Prayer		主席 / 会众肃立 Chairperson / Cong.
宣读圣经 Reading	出埃及記 34:5-7 Exodus 34:5-7	主席 Chairperson
宣讲主道 Sermon	神的屬性知多少?	鄧苛榮本处传道 Simon Tang
感恩奉献 Offertory “Thanks to God”	『感謝神』 (生命 Life 446)	主席 / 会众 Chairperson / Cong.
使徒信经、诚心代祷 Apostles Creed & Intercession		众立同诵信经 Congregation stands
家事分享 Announcements		裴志鴻 Chee Hong Fui
信心诗歌 Hymn of Faith	『耶稣爱我』 (生命 Life 513) “Jesus Loves me”	众立同唱 Congregation stands
差遣祝福 Benediction		鄧苛榮本处传道 Simon Tang
愿耶和華賜福給你 “May Jehovah Bless You”		众立同唱 Congregation stands

上主日出席人数 ( 粵国 55、国际 12、儿童 19、老师 6 )  
Last Sunday attendance (Chinese 55, Int'l 12, children 19) **92** 位

上主日中文崇拜奉献 Last General Offering, Chinese Service **£535.90**  
国际崇拜奉献 International Service **£ 41.80**

感恩奉献 Thanksgiving (Tom & Elly Tsui £40) **£ 40.00**

宣教奉献 Mission fund (Tom & Elly Tsui £30) **£ 30.00**

申报慈善捐献回税额 Gift Aid Envelops **£260.00**

**本年度目標奉獻 Offering Targets This Year**

感恩奉献 Thanksgiving £7,000 累积 Accumulation £5,395.00  
宣教奉献 Missionary Fund £5,000 累积 Accumulation £6,349.15

**教會六大功能 Six Vital Church Functions**

**1. 敬拜 Worship**

**1.1** 恳求神兴起集体祷告的感动，使福德堂成为祷告的教会。本月份参加祷告会 **10a.m. ( 34 人 ) Sp.m. ( 1 人 )**。愿神继续感动并看到同心祷告的力量。敬请参与下月 **12/04** 祷告会。Ask the Lord to raise up the moving by God in collective prayers and that CCEMC may become a prayerful church. The attendance of this month's prayer meeting was 34 at 10a.m. And 1 at 8p.m. respectfully. May God continue to touch people's heart to see the power of praying together with one mind Please come to next meeting on 12.04.

除了每月第三星期五的早上 **10a.m.**(粵国)及 **8p.m.**(国粵)的祷告会，今年将在国际崇拜第三个主日崇拜中进行祷告会(英文) **Apart from Friday of the third week in a month at 10 am (Cantonese) and 8 pm (Mandarin), this year we shall have a prayer meeting (English) in the midst of the IC worship on the third Sunday.**

**1.2** 本堂将于 5 月份进行上半年洗礼与坚信礼。现有 **2** 人报名洗礼。**Our congregation will hold a baptism and confirmation service in May for the first half of the year. Thanks to God, presently there are two individuals having applied for baptism.**

**1.3** 教会节期中的“预苦期 Lent”，有称大斋期，既是耶稣复活节前 **40** 天（不计主日）将于过去星期三（**06/03**）开始，首日称“圣灰日”。愿在大斋节期间多多默想耶稣基督牺牲大爱，祝福身边的人。**The church calendar has 'Lent' as the period of 40 days before Easter (Not including Sunday). It begins on the last Wednesday and the first day known as 'Ash'. May we meditate at greater depth in Lent on Jesus' sacrificial love.**

**1.4** 本堂将于 **12-14/04/2019** 举行本年度三天禁食祷告。鼓励参与，藉着禁食经历真神上帝，生命得以更新。**We shall hold a 3-days "fast and pray" for this year from 12-14/04/2019. We encourage your participation. Through fasting we may experience our true God and have our lives renewed.**

**2. 裝備與教育 Equipping and Education**

**2.1** 由英国循道卫理宣教部主办的 **2019** 年春令会将于 **15-18/04/2019** 进行。本堂被委任筹备整个的营会。鼓励您参与。成人报名费是 **150** 英镑，**6-16** 岁 75 英镑，**6** 岁以下免费。堂会为了鼓励大家参加，将津贴报名费的一半。**The Spring Conference 2019, hosted by CMM, will commence on 15-18/4/2019. Our church has been assigned to be the organizer for the conference. We encourage you. Application fees are: Adult £150, 6-16 years of age £75, Under 6 free of charge. To encourage members to attend our church will subsidize half of the application fee.**

**2.2** 鼓励您参与本堂所推行两年内读完一遍圣经运动。藉速读圣经，更加熟悉圣经，明白上帝的话语。**We encourage you to participate as we launch "Reading through the bible in two years" campaign. Through speedy reading of the bible it could make us more familiar with it and understand God's word.**

**3. 宣教與布道 Mission & Evangelism**

**3.1** 本年度宣教月事工。Mission Month Ministry.

乌干达和云南儿童领养计划。鼓励每家庭或个人领养一孩子。**For the Ugandan and Yunnan children fostering project we encourage each family to foster one child.**

雲南兒童領養事工，先已有 7 位中小學生和 3 位大學生被支持。仍有 7 位待被支持。敬請禱告及參與。**The Yunnan student education sponsorship ministry. There have now 7 primary / secondary students as well as 3 university students having had sponsors. There are still 7 waiting to be sponsored. Please pray for it and give your support.**

**3.2** 本年度第一次街头布道事工将于 **13/04/2019** 进行。敬请预留时间并预备心来参与。**The first street evangelistic ministry will be held on 13/04/2019. Please set aside time for it and be prepared to participate together to spread the gospel.**

## 2019 教會主題:『合神心意的教會』

2019 Church Theme: "A Church That Is Pleasing To God"

教會目標:『往下扎根, 向上結果』(賽 37:30-31)

Church Target: "Take root below and bear fruit above" (Isaiah 37:30-31)

### 報告事項

### Announcements

#### 1. 奉獻之挑戰 The challenge of offering:

**1.1 十一奉獻:** 鼓勵履行基督徒的信心十一奉獻, 將當納十分之一獻於神。若您有工作, 沒有慈善捐獻信封, 請向財政索取。若您無工作, 請用白色信封, 在月捐專欄寫上十一奉獻數額。We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.

**1.2 今年感恩奉獻目標為 7000 英鎊及宣教奉獻目標為 5000 英鎊。** 鼓勵參與感恩奉獻。在您生命中特別的時刻, 例如生日、結婚紀念日、工作、家庭等等以金錢獻上感恩的心。鼓勵參與宣教奉獻。所收奉獻將全數支持不同的宣教機構。 This year's target of thanksgiving offering is £7,000, and that of mission fund is £5,000. We encourage you to give your thanksgiving offering. Give money to express your thanksgiving on special occasions in your life, eg birthday, wedding anniversary, work and family, etc. Amount received will be for supporting mission organizations.

#### 2. 敬請繼續為勸德堂異象禱告:

- a) 未來十年(2017-2027)將差遣一人全職牧者及一人宣教師。
- b) 未來五年(2017-2021)將有 5 人報讀循道衛理的本外傳道課程。現有兩人報讀。

#### Please continue to pray for the vision of Chinese Congregation:

- a) In the coming 10 years there will be one full time pastor and one missionary.
- b) In the coming 5 years there will be 5 members applying for the Methodist Local Preacher course. Currently, there are two having applied.

#### 3. 十月會員大會通過以下事項:

- a) 聘請一人全時間或半時間國際崇拜的牧者。
- b) 鼓勵及以經濟支持信徒報讀神學, 畢業後將在勸德堂服事至少一年。此經費將動用歷年宣教基金(£42,127)。

#### The AGM in Oct. has passed the following proposals:

- a) To employ one full time or part time pastor for International Service.
- b) Encourage members to apply for theology courses with financial support. On graduation the individual will serve in Chinese Congregation for at least 1 year. The cost will draw upon the missionary fund collected in past years (£42,127)

- 4. 阮文順牧師將於 11/03-04/04 申請年假回馬來西亞。請禱告中紀念牧師每周在不同堂會証道, 分享宣教異象。Rev. Ung Soon Nguang will be on annual leave to Malaysia from 11/03-04/04. Please pray for him as he will preach every week in different churches, sharing the vision of mission.

A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

### 職事表

### Rota of Service

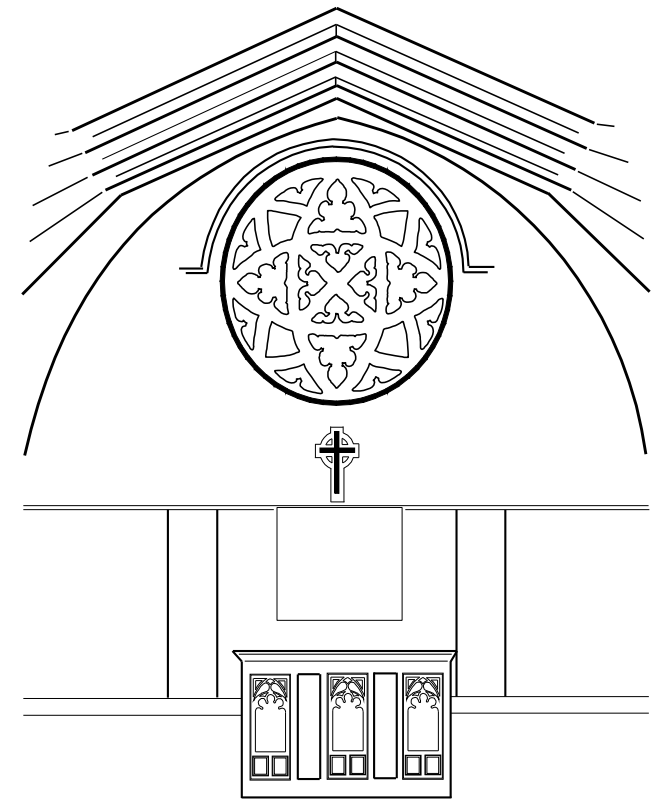
日期 Date	14/04/19	21/04/19	28/04/19
主席 Chairperson	梁建文	王港榮	廖宋文
證道 Sermon	阮文順牧師 Rev. Mark Wakelin	阮文順牧師 George Chew	駱慶彬 Ung Soon Nguang
翻譯 Interpreter	莊詠詩(粵)	裴志鴻(粵)	唐杰齡(華)
領詩 Song Lead	王有昌	吳英姿	張明芝
招待 Reception	鄭佩華	陳婉薇	林咏如
收奉獻 Offertry	尹國琛	陳婉薇 張佩平	李瑞香 林咏如
司事長 Coordinator	廖宋文 鄭佩華	張佩平	李瑞香
司琴 Pianist	盧康恩	黃方卿	張建欣
茶座 Refreshments	江惠潔 陳偉儀	尹國琛 黎力彰	張佩平 沈玉英
投影 Projection	陳漪旻	鐘曉敏	江惠潔
音響 Sound Desk	陳漪旻	鐘曉敏	江惠潔
預備聖餐 Communion			
兒童組 Children's Group	張建欣 文家輝 杜吟齡 關素雯 陳靄清 李紹筠	莊詠詩 張建欣 James Lee 關素雯 林咏如 廖宋文	莊詠詩 王有昌 黃綺薇 吳英姿 廖瑞玲 吳佩霞

### 頌讀金句

### Today's Bible Verse

『神愛世人, 甚至將祂的獨生子賜給他們, 叫一切信祂的, 不致滅亡, 反得永生。因為神差祂的兒子降世, 不是要定世人的罪, 乃是要叫世人因祂得救。』 (約 3:16-17)

"For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved." (John 3:16-17)



## 基督教華人循道會勸德堂 Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

## 主日崇拜

### Sunday Service

下午二時正

2:00 pm

17/03/2019

www.epsomchinesechurch.com